



三重県文化会館プロデュース
第七劇場 日台国際共同プロジェクト



第七劇場 × *Shakespeare's Wild Sisters Group*

Notes Exchange vol.2

1984

原作: ジョージ・オーウェル

翻案: 王嘉明

演出: 王嘉明・鳴海康平

11.25 SAT 14:00/19:00・11.26 SUN 14:00

三重県文化会館 小ホール

主催: 三重県文化会館 [指定管理者: (公財) 三重県文化振興事業団] 共催: レディオキューブFM三重 助成: 文化庁

平成29年度 文化庁劇場・音楽堂等活性化事業



三重県文化会館プロデュース
第七劇場 日台国際共同プロジェクト

Notes Exchange vol.2

1984

原作: ジョージ・オーウェル
翻案: 王嘉明
演出: 王嘉明・鳴海康平

戦争は平和である。自由は隷従である。無知は強さである——

村上春樹、ジョージ・ルーカス、デヴィッド・ボウイなど
多くの表現者に大きな影響を与えたSF小説の金字塔「1984」
まるで現代世界を予見したかのようにも読めるジョージ・オーウェルが描いたその作品世界を
日本と台湾のカンパニーが協働して舞台化
2年目となる日台国際共同プロジェクト Notes Exchangeは、さらに深く
日本と台湾の可能性を広げます

- 出演
Fa
王世緯 Jasmine WANG
王安琪 Angie WANG
張耀仁 Yao-Jen CHANG
蔡亘晏 Hana TSAI
崔台鎬 Taihao TSUEI
佐直由佳子 Yukako SAJIKI
菊原真結 Mayu KIKUHARA
小菅紘史 Hiroshi KOSUGE
伊吹卓光 Takamitsu IBUKI
永井健二 Kenji NAGAI
(SPAC-静岡県舞台芸術センター)

第七劇場 × Shakespeare's Wild Sisters Group



第七劇場 Dainanagekijo
1999年、演出家・鳴海康平を中心に設立。主に
既成戯曲を上演し、言葉の物語のみに頼らず舞
台美術や俳優の身体とともに多層的に作用す
る空間的なドラマが評価される。国内外のフェ
スティバルなどに招待され、これまで国内20都
市、海外4ヶ国7都市(フランス・ドイツ・韓国・台
湾)で作品を上演。2014年、東京から三重県津
市美里町に拠点を移設し、倉庫を改装した新劇
場 Théâtre de Bellevilleのレジデントカンパ
ニーとなる。
<http://dainanagekijo.org>

photo: 松原 日台国際共同プロジェクト vol.1「罪と罰」



鳴海康平 Kouhei NARUMI
第七劇場、代表・演出家。
Théâtre de Belleville、芸術監督。1979年北
海道紋別市生まれ。三重県津市在住。早稲田大
学在籍中の1999年に劇団を設立。「風景」によ
るドラマを舞台作品として構成。国境を越えるこ
とができるプロダクションをポリシーに製作し、
ストーリーや言語だけに頼らないドラマ性が海
外で高く評価される。ポーラ美術振興財団在外
研修員(フランス・2012年)として1年間渡仏し
活動。帰国後2013年に日仏協働作品「三人姉
妹」を新国立劇場にて上演。



王嘉明 Chia-Ming WANG
20年以上、先進的な演劇を製作し続け、常に伝
統と革新、大衆性と前衛性を融合させた作品を
発表。近年は賛否両論を起す言語表現や演
劇の音/音声のパフォーマンスの新しい可能性
の探求に取り組む。限界を拡張するだけでなく、
総合芸術としての演劇の定義を豊かにする
ために、ジャンルを越境してアーティストと協
働。演劇に加えて、広告CMのアシスタントや、
ミュージックビデオ、ファッションショーのディ
レクター、高雄ワールドゲーム2009のオープ
ニングアクトのディレクターを務める。



Shakespeare's Wild Sisters Group
莎士比亞の妹妹們的劇團
1995年夏に設立。「シェイクスピアの妹たち」の
意である劇団名は、イギリスの作家ヴァージ
ニア・ウルフの「自分だけの部屋 (A room of
One's Own)」の登場人物が由来。独創的な美
学とスタイルを模索し続け、毎年実験的な新作
の発表と国内外との文化交流を行う。1997年以
降、多くの国・都市に招かれ、これまでに香港、マ
カオ、北京、青島、釜山、東京、ベルリン、シンガ
ポール、神戸、パリ、アヴィニオンなどで公演。
<http://www.swsg95.com.tw>

photo: Lafun Photography 日台国際共同プロジェクト vol.1「地下室の手記」

【日本公演】 日本語・中国語上演(日中字幕あり)

MIE CENTER FOR THE ARTS
三重県総合文化センター 三重県文化会館 小ホール 三重県津市一身田上津部田1234

2017.11.25 SAT 14:00/19:00・11.26 SUN 14:00

整理番号付き自由席 一般2,500円(当日3,000円) 25歳以下1,000円 18歳以下500円 ※未就学児入場不可

チケット取り扱い 9月16日(土) チケット発売

- 三重県文化会館チケットカウンター (10:00~19:00・月曜休館(祝日の場合は翌平日休館)) tel.059-233-1122
- WEBチケットサービス エムズネット (24時間受付) <https://www3.center-mie.or.jp/tickets/>
- 第七劇場(ご予約のみ) <http://dainanagekijo.org>

※受付開始は開演の40分前、開場は20分前 ※整理番号順に入場をご案内します ※各回終演後、トークセッションあり
※託児サービスあり(完全予約制・先着順)日時:11月26日(日)の公演のみ実施。対象:0歳~就学前のお子さま。
料金:1名につき、1,000円(税込・おやつ付) 公演2週間前11月12日(日)までにチケットカウンターにお申込みください。

日本公演の問い合わせ先: 三重県文化会館チケットカウンター tel.059-233-1122

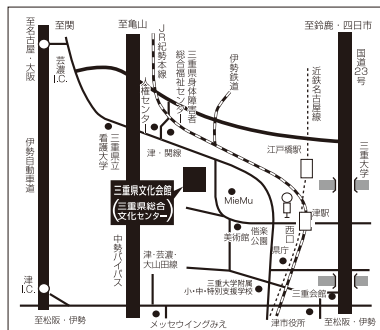
主催: 三重県文化会館[指定管理者: (公財)三重県文化振興事業団] 共催: レディオキューブFM三重 助成: 文化庁

照明: 島田雄峰(Lighting Staff Ten-Holes) 音響: 平岡希樹(現場サイド) 台湾側プロデューサー: 新田幸生
フライヤー・ビジュアル撮影: 松原豊 宣伝美術: 橋本純司 製作: 三重県文化会館、第七劇場、Shakespeare's Wild Sisters Group

【台湾公演】 2017年12月29日、30日、31日 水源劇場(台北市) 100臺北市中正區羅斯福路四段92號10樓

助成: 國|藝|會 NSFG Foundation 信託企業股份有限公司 財團法人 信託企業股份有限公司 文化部 廣達電腦股份有限公司 QAF 廣藝基金會

ACCESS



近鉄名古屋線・JR紀勢本線・伊勢鉄道「津駅」西口より徒歩約25分
「津駅」西口より三重交通路線バス(系統番号89)約5分
伊勢自動車道「津IC」より車で約10分/「芸濃IC」より車で約15分

Notes Exchange 特設サイト
<http://notes-exchange.tumblr.com>